

1. **GENERAL.** These terms and conditions (the "Terms") shall exclusively govern the sale and purchase of all products and/or services ("Goods") sold or provided by companies which are part of the A. Schulman group of companies ("Seller") and supersede and replace any other terms or conditions stipulated or referred to by a buyer of Goods ("Buyer") in any document. Buyer agrees that the issuance of orders by Buyer shall act as full acceptance of the Terms. Buyer and Seller may also be referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties."
2. **OFFERS AND ORDERING.** All offers and quotes from Seller are non-binding until Seller's final written order confirmation.
3. **DELIVERIES, RISK.**
 - 3.1 Unless otherwise agreed in writing all Goods shall be delivered Ex Works Seller's production facility or warehouse and the risk with regard to the Goods shall pass to the Buyer as defined in the INCOTERMS or any other agreed delivery terms applicable on the date of the order confirmation.
 - 3.2 Buyer hereby agrees that the quantity and quality of Goods as recorded on the shipping/delivery documents is conclusive evidence of the quantity received by Buyer on delivery unless Buyer can provide conclusive evidence proving the contrary. Seller is entitled to make partial deliveries, unless the Parties expressly agree otherwise.
 - 3.3 Any dates specified by Seller for delivery of the Goods are an estimate and time for delivery shall not be of the essence unless otherwise agreed in writing and Seller shall, to the extent permitted by law, not be liable for any delay in delivery. If Seller and Buyer have agreed in writing that time is of the essence, Buyer shall be entitled to cancel the order or claim as sole remedy a compensation for damages in the amount of a maximum of 0.5 % of the invoice value for every full week of default. In all events, Seller's liability with respect to untimely delivery shall not exceed 5 % of the invoice value of the deliveries concerned.
 - 3.4 Parties agree that Seller may deliver to Buyer a quantity of Goods of up to 10% more or less than the quantity ordered. In such event, Buyer shall not be entitled to make a claim or reject the Goods or any portion of the Goods by reason of the surplus or shortfall and Buyer shall, subject to providing timely notice required under section 8, pay or be credited (as the case may be) for such Goods at the agreed price based on the actually delivered quantity.
4. **NON-ANALYSIS.** Buyer agrees that it shall not, without Seller's prior written consent, take any steps to analyse, or have a third party analyse, reverse engineer, translate or decompile any Goods, samples or material provided by Seller, including, and without limitation, the formulation of any compound, additive, masterbatch or concentrate.
5. **TITLE TO THE GOODS.**
 - 5.1 All Goods sold by Seller shall remain the property of Seller until Seller has received from Buyer all payments it is entitled to, including any damages, costs, interest and duties.
 - 5.2 Until such time as ownership in the Goods has passed to Buyer, Buyer shall ensure that the Goods (i) are kept and maintained in good condition at no cost to Seller, (ii) are stored separately or marked so that they may be readily identified as the property of Seller, (iii) are not subject of any charge, pledge or lien or use the Goods as security in any other manner, and (iv) are insured for their full replacement value against all risks.
 - 5.3 If the Goods have been processed, combined or mixed by Buyer with finished goods of Buyer or any third party, (i) Seller acquires joint title pro rata to that part of the Goods that represents the invoiced value of Seller's Goods in
1. **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ.** Данные условия («Условия») регулируют исключительно продажу и покупку всей продукции и/или услуг («Товаров»), продаваемых или предоставляемых компаниями, входящими в группу компаний A. Schulman («Продавец»), и упраздняют и заменяют любые другие условия, которые оговаривают или на которые ссылаются в любом документе покупатель Товаров («Покупатель»). Покупатель соглашается с тем, что оформление заказов Покупателем означает полное принятие Условий. Покупатель и Продавец могут также именоваться по отдельности «Стороной» и совместно — «Сторонами».
2. **ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ЗАКАЗЫ.** До того, как Продавец окончательно не подтвердит заказ в письменной форме, все предложения Продавца, в том числе с расценками, носят необязательный характер.
3. **ПОСТАВКИ, РИСК.**
 - 3.1 Если иное не согласовано в письменной форме, все Товары поставляются на условиях Ex Works на производственный объект или склад Продавца, и риск в отношении Товаров переходит к Покупателю в соответствии с INCOTERMS или любыми иными согласованными условиями поставки, применимыми на дату подтверждения заказа.
 - 3.2 Покупатель настоящим соглашается, что количество и качество Товаров, указанное в товаро-сопроводительных документах/документах на поставку, является доказательством количества, полученного Покупателем, если только Покупатель не сможет предоставить неопровержимое доказательство обратного. Продавец имеет право поставлять Товары частями, если Стороны в прямой форме не договорились об обратном.
 - 3.3 Любые сроки поставки Товаров, установленные Продавцом, являются приблизительными, при этом время поставки не является существенным условием, если иное не согласовано в письменном виде. Продавец не несет ответственность за какие-либо задержки в поставке, кроме случаев, установленных действующим законодательством. Если Продавец и Покупатель договорились в письменной форме о том, что время является существенным условием, Покупатель имеет право отменить заказ или потребовать в качестве единственного средства возмещения убытков возместить не более 0,5% от суммы счета за каждую полную неделю невыполнения обязательства. При любых обстоятельствах, ответственность Продавца за несвоевременную поставку не может превышать 5% от суммы счета за соответствующие поставки.
 - 3.4 Стороны соглашаются, что Продавец может поставить Покупателю Товары в большем или меньшем количестве, чем указано в заказе, при этом разница в количестве может составить до 10%. В таком случае Покупатель не вправе подавать претензию или отказываться от Товаров или какой-либо их части на основании избыточной поставки или недопоставки. Кроме того, при условии предоставления предварительного уведомления согласно разделу 8, Покупатель обязуется доплатить или получить возврат денежных средств (в зависимости от ситуации) за такие Товары по согласованной цене, исходя из фактически поставленного количества.
4. **ЗАПРЕТ НА АНАЛИЗ.** Покупатель соглашается не предпринимать — без предварительного письменного разрешения Продавца — любых мер для проведения анализа каких-либо Товаров, образцов или материалов, предоставленных Продавцом, а также не поручать третьей стороне осуществлять такой анализ, обратную разработку, трансляцию или декомпиляцию, включая помимо прочего составление рецептуры каких-либо составов, добавок, мастербатчей или концентратов.
5. **ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ТОВАРЫ.**
 - 5.1 Все товары, продаваемые Продавцом, остаются в собственности Продавца, пока Продавец не получит от Покупателя все причитающиеся ему платежи, в том числе любое возмещение ущерба, затрат, проценты и пошлины.
 - 5.2 До перехода права собственности на Товары к Покупателю, Покупатель гарантирует, что Товары (i) находятся и поддерживаются в исправном состоянии бесплатно для Продавца; (ii) хранятся отдельно или содержат маркировку, позволяющую быстро идентифицировать их как собственность Продавца; (iii) не являются объектом отчуждения, залога или обеспечения и не используются в качестве обеспечения любых других обязательств и (iv) застрахованы на полную восстановительную стоимость от всех рисков.
 - 5.3 Если Покупатель переработал, скомбинировал или смешал Товары с готовыми товарами Покупателя или третьей стороны, то (i) Продавец приобретает совместное право собственности пропорционально той

- relation to the total value of the other goods that have been processed, combined or mixed and (ii) Buyer hereby to the extent allowed assigns its rights to Seller with regard to such finished goods and (already now) hereby vests in Seller (for such event) a non-possessory right of pledge on these finished goods,
- 5.4 Buyer is entitled to sell the processed Goods in the ordinary course of business and hereby to the extent allowed assigns to Seller all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.
- 5.5 The Buyer also undertakes that as soon as Seller expresses its wish for same, it will pledge said claims to Seller in accordance with applicable law by way of further security for its claims on the customer, whatever their basis.
6. **PRICE AND TAXES.** All prices include standard packaging and are Ex Works unless otherwise agreed and exclusive of VAT, sales, use and/or excise taxes, and any other similar charges, duties, costs and taxes. Buyer shall be responsible for all such charges, duties, costs and taxes.
7. **PAYMENTS.**
- 7.1 Unless otherwise agreed, all invoices are payable in the currency stated on the invoice within thirty (30) days after the date of invoice to the account indicated on the invoice.
- 7.2 Buyer shall not withhold payment of any amounts due and payable by reason of any set-off of any claim or dispute with Seller, whether relating to Seller's breach or otherwise.
- 7.3 If Seller, acting reasonably, determines that the financial position of Buyer has become impaired or otherwise unsatisfactory to Seller, Seller may require advance payment or the posting of security by Buyer, and Seller may withhold shipments until Buyer makes such payments or posts such security.
- 7.4 Seller shall be entitled to first credit payments against Buyer's old debts. Buyer shall pay interest without prior written notice or demand on all late payments at the lesser of the rate of 1 % per month or the highest rate permissible under applicable law, calculated daily and compounded monthly.
- 7.5 In the event Buyer is in default of any payments whatsoever due to Seller, Seller shall be entitled to: (i) hold the shipment of any Goods ordered by Buyer until Buyer makes such payments; and/or (ii) require from Buyer immediate payment of any additional Goods ordered by Buyer prior to their shipment and /or (iii) rescind the sale agreement.
- 7.6 In addition to all other remedies available Buyer shall reimburse Seller for all reasonable costs incurred in collecting any overdue debt, including, without limitation, reasonable attorneys' fees, legal and non-legal costs.
8. **INSPECTION AND REJECTION OF NONCONFORMING GOODS.** Buyer shall inspect the Goods immediately upon delivery and shall, latest within ten (10) days from the date of delivery in respect of any defect, default or shortage which would be apparent from a reasonable inspection on delivery, or ten (10) days from the date on which any hidden defect was or ought to have been apparent, give written notice to Seller of any claim with respect to the Goods. Failure of Buyer to give such written notice within such ten (10) day period shall constitute an irrevocable acceptance of the Goods by Buyer. Upon making any such claim Buyer shall not further use the Goods and shall retain the Goods for inspection by Seller or its representative.
9. **LIMITED WARRANTY.**
- 9.1 Seller warrants to Buyer good and free title to the Goods and that the Goods supplied will conform to the agreed written or published specifications at the time Goods are shipped.
- 9.2 Seller has based any recommendations to Buyer for the use or application of the Goods as well as any services provided by Seller upon information supplied by Buyer, but Seller gives no warranty with respect to results Buyer might obtain based on such recommendations or services and any use or
- части Товаров, которая представляет фактурную стоимость Товаров Продавца по отношению к общей стоимости прочих товаров, которые были переработаны, скомбинированы или смешаны, и (ii) Покупатель настоящим передает Продавцу, насколько это разрешено, свои права в отношении таких готовых товаров и (уже сейчас) настоящим наделяет Продавца (в таком случае) непосессорным правом залога на эти готовые товары,
- 5.4 Покупатель имеет право продавать переработанные Товары в порядке обычной деятельности и настоящим передает Продавцу, насколько это разрешено, все права требования от третьих сторон, проистекающие от или в связи с такой продажей.
- 5.5 Покупатель также гарантирует, что, как только Продавец выразит соответствующее желание, предоставит залог для обеспечения указанных требований, в соответствии с действующим законодательством, посредством дальнейшего обеспечения его требований к заказчику, на чем бы они ни были основаны.
6. **ЦЕНА И НАЛОГИ.** Все цены включают в себя стандартную упаковку, указаны на условиях Ex Works, если не указано иное, и не включают НДС, налоги на продажу, использование и/или акцизы и любые другие аналогичные сборы, пошлины, издержки и налоги. Покупатель несет ответственность за оплату всех этих сборов, пошлин, издержек и налогов.
7. **ПЛАТЕЖИ.**
- 7.1 Если не согласовано иное, все счета должны быть оплачены в валюте, указанной в счете, в течение тридцати (30) дней после даты счета, путем зачисления на счет, указанный в счете.
- 7.2 Покупатель не должен удерживать подлежащих к уплате сумм в качестве компенсации, причитающейся ему в связи с имеющимся требованием к Продавцу или спором с ним, независимо от того, связано ли такое требование или спор с нарушением своих обязательств Продавцом или нет.
- 7.3 Если Продавец определит на основании объективных факторов, что финансовое положение Покупателя ухудшилось или стало неудовлетворительным с точки зрения Продавца, Продавец потребовать от Покупателя предоставить аванс или обеспечение и приостановить отправку до момента, пока Покупатель не предоставит аванс или обеспечение.
- 7.4 Продавец вправе получать первые платежи в счет старых долгов Покупателя. Покупатель оплачивает проценты без предварительного письменного уведомления или запроса по всем просроченным платежам по меньшей из ставок: по ставке 1% в месяц или по самой высокой ставке, допустимой согласно действующему законодательству, рассчитываемой ежедневно с ежемесячной капитализацией.
- 7.5 В случае неуплаты Покупателем какой-либо суммы, подлежащей выплате Продавцу, Продавец имеет право: (i) задержать отправку любых Товаров, заказанных Покупателем, до момента внесения оплаты Покупателем; и/или (ii) потребовать от Покупателя немедленной оплаты за любые дополнительные Товары, заказанные Покупателем, до их отправки и/или (iii) аннулировать договор поставки.
- 7.6 Помимо всех прочих средств правовой защиты, Покупатель компенсирует Продавцу все разумные затраты, понесенные при взыскании долгов, включая помимо прочего разумные гонорары юристов, юридические и иные расходы.
8. **ОСМОТР И ОТКАЗ ОТ ТОВАРОВ, НЕ УДОВЛЕТВОРЯЮЩИХ ТРЕБОВАНИЯМ.** Покупатель осматривает Товары немедленно после доставки и, при наличии претензий к Товарам, направляет Продавцу соответствующее письменное уведомление не позднее десяти (10) дней с даты доставки — в отношении любых дефектов, нарушений или недочетов, которые можно определить в процессе разумного осмотра поставленных Товаров, или десяти (10) дней с даты, когда был или должен был быть обнаружен какой-либо скрытый дефект. Если Покупатель не направит соответствующее письменное уведомление в течение десяти (10) дней, это будет свидетельствовать об окончательной приемки Товаров Покупателем. Направив такую претензию, Покупатель должен прекратить использование Товаров и должен сохранить Товары для осмотра Продавцом или его представителем.
9. **ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ.**
- 9.1 Продавец гарантирует Покупателю предоставление действительного права собственности на Товары, а также соответствие поставленных Товаров согласованным письменным или опубликованным спецификациям на момент поставки.
- 9.2 Рекомендации, которые Продавец дал Покупателю по использованию или применению Товаров, а также услуги, оказанные Продавцом, основаны на информации, предоставленной Покупателем. При этом Продавец не дает каких-либо гарантий касательно результатов, которые

application for the Goods. Except to the extent attributable to the Goods sold hereunder failing to meet the express warranties set forth in section 9.1, Buyer will indemnify, defend and hold Seller harmless from all costs, expenses, damages, judgments or other loss, including costs of investigation, litigation and reasonable attorney's fees, arising out of Buyer's selection, use, sale, applications or further processing of the Goods.

10. LIMITATION OF LIABILITY.

10.1 Except for the warranty set forth in section 9.1, Seller disclaims any warranty whatsoever express or implied with respect to the Goods, including any warranty of merchantability, fitness for a particular purpose by reason of any use Buyer makes of the Goods whether used alone or in combination with any other substance or in any process. All representations and warranties provided by non-mandatory applicable laws are expressly excluded and contractually waived by Buyer.

10.2 Seller's aggregate liability to Buyer for claims and damages, whether under breach of warranty, tort or any other cause whatsoever, shall in no event exceed the total of the purchase price for the Goods which gave rise to Buyer's claim.

10.3 Any justified claim with respect to the Goods is limited to replacing, reworking or repairing defective or non-compliant Goods or, at the option of Seller, crediting Buyer, in full or in part, for the amount of the invoice for the Goods concerned.

10.4 In no event will Seller have liability to Buyer arising out of or relating to any breach of these Terms or the Goods, for any incidental, consequential, exemplary or special damages, either direct or indirect, including but not limited to, loss of profits or revenue, diminution in value, machine stoppage, recall or rework.

10.5 Buyer acknowledges and agrees that the remedies set forth in section 10 are Buyer's exclusive remedies.

10.6 Nothing in these Terms will limit either Party's liability for acting grossly negligent or to the extent such liability cannot be limited by applicable law.

11. TERMINATION/CANCELLATION.

11.1 In addition to any remedies that may be provided under these Terms, Seller may terminate any sale agreement with immediate effect upon written notice to Buyer, if Buyer: (i) fails to pay any amount when due and such failure continues for fifteen (15) days after Buyer's receipt of written notice of non-payment; (ii) has not otherwise performed or complied with any of these Terms, in whole or in part; or (iii) becomes insolvent, files a petition for bankruptcy or commences or has commenced against it proceedings relating to bankruptcy, or receivership, reorganization, assignment for the benefit of creditors or similar event.

11.2 Buyer may only cancel or terminate an accepted sale agreement to which these Terms apply upon Seller's prior written consent and shall be liable to Seller for any losses suffered therefrom by Seller, including but not limited to (i) all costs associated with work-in process; (ii) all costs associated with the purchase of unique raw materials; and (iii) charges for packing and storing. In such event, Seller shall have the option, in its sole discretion, to use, sell or dispose of any and all Goods manufactured for the benefit of Buyer without further notice to Buyer unless expressly agreed otherwise in writing.

11.3 If Buyer commits a non-remediable material breach or fails to cure any remediable material breach within fifteen (15) days of being notified in writing of such breach, Seller shall have the option, in its sole discretion, and in addition to any other remedies available to Seller under law, to use, sell or

Покупатель может получить, основываясь на данных рекомендациях или услугах и использовании или применении Товаров. За исключением и в пределах несоответствия Товаров, продаваемых в силу настоящих Условий, гарантий, явно выраженным в разделе 9.1, Покупатель освобождает Продавца от ответственности, защищает его и гарантирует ему возмещение ущерба, понесенного в результате любых издержек, расходов, убытков, судебных решений или прочих потерь, в том числе расходов, связанных с расследованием, судебным процессом и выплатой разумного гонорара юристу, возникающих вследствие выбора, использования, продажи, применения или дальнейшей переработки Товаров Покупателем.

10. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

10.1 За исключением гарантии, изложенной в разделе 9.1, Продавец отказывается от предоставления какой-либо гарантии, явно выраженной или подразумеваемой, в отношении Товаров, включая гарантию товарной пригодности, соответствия определенным целям вследствие какого-либо использования Товаров Покупателем — независимо от того, используются ли они отдельно или в сочетании с каким-либо другим веществом или в каком-либо процессе. Покупатель однозначно исключает и отказывается от любых заявлений и гарантий на основании действующих диспозитивных норм права.

10.2 Совокупная ответственность Продавца перед Покупателем по претензиям и рекламациям, возникшим в результате нарушения гарантийных обязательств, причинения вреда или по любой другой причине, ни при каких условиях не может превышать общую цену покупки Товаров, относительно которых подана претензия Покупателя.

10.3 Любая обоснованная претензия в отношении Товаров ограничивается заменой, исправлением или ремонтом неисправных или несоответствующих требованиям Товаров или, по выбору Продавца, полным или частичным возвратом суммы счета за соответствующие Товары.

10.4 Ни при каких условиях Продавец не будет нести перед Покупателем ответственность в результате или на основании нарушения данных Условий или Товаров за любые случайные, последующие, штрафные или фактически убытки — как прямые так и косвенные, — включая кроме прочего потерю прибыли или выручки, уменьшение стоимости, простой оборудования, отзыв или исправление брака.

10.5 Покупатель признает и соглашается, что средства правовой защиты, изложенные в разделе 10, являются единственными возможными для Покупателя.

10.6 Ничто в данных Условиях не ограничивает ответственность любой из Сторон за проявление грубой небрежности или в размере, превышающем ограничение ответственности в соответствии с действующим законодательством.

11. ПРЕКРАЩЕНИЕ/РАСТОРЖЕНИЕ.

11.1 В дополнение к средствам правовой защиты, предоставленным в соответствии с данными Условиями, Продавец может прекратить любой договор о поставке — со вступлением в силу немедленно после направления Покупателю соответствующего письменного уведомления — если Покупатель: (i) не выплачивает какую-либо причитающуюся Продавцу сумму, и срок неплаты составляет пятнадцать (15) дней после получения Покупателем письменного уведомления об отсутствии платежа, (ii) иным способом нарушил какие-либо из данных Условий — частично или полностью; или (iii) становится неплатежеспособным, подает заявление о признании себя банкротом или начинает или начал проводить в отношении себя процедуру банкротства, конкурсного управления, реорганизации, передачи прав в пользу кредиторов или другую аналогичную процедуру.

11.2 Покупатель может расторгнуть или прекратить договор о поставке, который регулируется данными Условиями, только после получения предварительного письменного согласия Продавца. При этом Покупатель несет ответственность за убытки Продавца, понесенные в связи с расторжением или прекращением договора, включая, помимо прочего, все расходы, связанные с (i) запасами незавершенного производства; (ii) закупкой уникального сырья и (iii) упаковкой и хранением. В таком случае Продавец может исключительно по собственному усмотрению использовать или продавать все произведенные для Покупателя Товары или их часть или распоряжаться ими, в дальнейшем не информируя об этом Покупателя, если явно не согласовано иное в письменной форме.

11.3 Если Покупатель допустит существенное неустранимое нарушение или не устранил существенное устранимое нарушение в течение пятнадцати (15) дней после получения письменного уведомления о таком нарушении, Продавец исключительно по собственному усмотрению может — в дополнение к средствам правовой защиты, предоставленным

dispose of any and all Goods manufactured for the benefit of Buyer without further notice to Buyer unless expressly agreed otherwise in writing.

12. **FORCE MAJEURE.** Either party may suspend performance hereunder (except with respect to payment obligations for any of the Goods) in the event of fire, explosion, flood, hurricanes, strikes, lockouts or other industrial disturbances or riots, war, compliance with any acts or omissions of any local or governmental authority, inability or delay in obtaining supplies, labour, power, machine or equipment breakdown, fuel or raw materials, or any other cause or causes of any kind or character reasonably outside the control of the Party failing to perform, whether similar or dissimilar from any of the above mentioned causes. If the event in question continues for a continuous period in excess of twenty (20) days, the affected Party shall be entitled to give notice in writing to the non-performing Party to terminate the sale agreement with respect to Goods undelivered at the time of termination.
13. **HEALTH & SAFETY.** Buyer shall handle the Goods in accordance with the recommendations given by Seller in Material Safety Data Sheets or Seller's safety literature. If Buyer is not already in the possession of such literature or requires any information or advice in connection with the safe use of the Goods Buyer shall immediately contact Seller. Buyer will disseminate such information so as to give warning of possible hazards to persons whom Buyer can reasonably foresee may receive exposure to such hazards.
14. **TRANSLATION.** In the event these Terms are for convenience translated from English into another language, the Parties agree that, to the extent permitted by law, the English version shall prevail.
15. **GOVERNING LAW AND JURISDICTION.** All sales of the Goods and these Terms shall be governed by the laws of Russia, without reference to its principles of conflict of laws. Any dispute arising from the execution, implementation or interpretation of a sale agreement between Buyer and Seller shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Russia. Without prejudice to the above Seller may choose to bring a dispute before the court of the country of establishment of Buyer.
16. **MISCELLANEOUS.**
 - 16.1 The invalidity or unenforceability for any reason of any part of these Terms shall not prejudice or affect the validity or enforceability of the remainder.
 - 16.2 Buyer shall not assign any contract for the purchase/sale of Goods or any rights hereunder in whole or in part to any third party without the prior written consent of Seller.
 - 16.3 Seller shall be entitled to assign to or carry out this contract in whole or in part through one or more of the business enterprises of the Seller's group of companies, who shall be authorized to act on Seller's behalf, even though Seller continues to be Buyer's sole contracting party.
 - 16.4 Buyer shall comply with all applicable laws, regulations, and other legal requirements regarding the export, import, sale, distribution, marketing, and servicing of the Goods and related technology, including without limitation, tax, anti-corruption and foreign exchange legislation or regulations and export, and anti-boycott restrictions in force at the time of the sale of the Goods.
 - 16.5 All trade mark, copyright, design right and other intellectual property in any design, specification, process, method of working or other information relating to the Goods shall remain vested for all time in Seller. Any sale of Goods, or suggestions Seller makes about possible applications, designs or uses of Seller's Goods shall not, by implication or otherwise, convey any license to or transfer of any intellectual property rights related to Goods. Buyer assumes all risks of any intellectual property infringement claims resulting from the use, (re)sale or processing of the Goods, whether singly or in combination with any other materials.

Продавцу в соответствии с законодательством, — использовать или продавать все произведенные для Покупателя Товары или их часть или распоряжаться ими, в дальнейшем не информируя об этом Покупателя, если явно не согласовано иное в письменной форме.

12. **ФОРС-МАЖОР.** Любая из сторон может приостановить выполнение настоящих Условий (за исключением обязательств, связанных с оплатой каких-либо Товаров) в случае пожара, взрыва, наводнения, ураганов, забастовок, остановок работы предприятий работодателями или других производственных конфликтов или беспорядков, войны, подчинения действиям или бездействию органов государственной власти или местного самоуправления, невозможности или задержки в получении поставок материалов, трудовых ресурсов, электроэнергии, топлива или сырья, поломки техники или оборудования, или по любой другой причине или причинам любого характера, объективно не зависящим от Стороны, прекратившей выполнение Условий, — как подобным, так и отличающимся от любых из перечисленных выше обстоятельств. Если указанное событие длится более двадцати (20) дней, Сторона, интересам которой нанесен ущерб, вправе письменно уведомить Сторону, не исполняющую своих обязательств, о прекращении договора на поставку в отношении Товаров, не поставленных на момент прекращения.
13. **ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ.** Покупатель должен обращаться с Товарами в соответствии с рекомендациями, данными Продавцом в паспортах безопасности материала или документации по технике безопасности Продавца. Если Покупатель еще не получил такую документацию или ему требуется информация или консультация по безопасному использованию Товаров, Покупатель должен немедленно связаться с Продавцом. Покупатель должен распространить данную информацию с целью предостеречь о возможных рисках лиц, которые объективно могут подвергаться таким рискам.
14. **ПЕРЕВОД.** В случае, если данные Условия для удобства переведены на другой язык, Стороны соглашаются, что англоязычная версия будет иметь преимущественную силу, кроме случаев, установленных действующим законодательством.
15. **РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ЮРИСДИКЦИЯ.** Все поставки Товаров и данные Условия регулируются в соответствии с российским законодательством без учета его принципов коллизионного права. Все споры, возникающие в связи с исполнением, реализацией или толкованием договора на поставку между Покупателем и Продавцом, подлежат урегулированию исключительно в судах России. Без ущерба для вышеизложенного Продавец может передать спор для решения в суде страны Покупателя.
16. **ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.**
 - 16.1 Если какой-либо пункт настоящих Условий становится недействительным или неисполнимым по каким-либо основаниям, остальные условия продолжают быть действительными и исполнимыми.
 - 16.2 Покупатель не передает никакой третьей стороне свои права по договору на приобретение/поставку Товаров или какие-либо другие права в соответствии с настоящими Условиями частично или полностью без предварительного письменного уведомления Продавца.
 - 16.3 Продавец вправе передать свои права по настоящему договору или его исполнение полностью или частично одному из предприятий, входящих в группу компаний Продавца и уполномоченных действовать от лица Продавца, несмотря на то, что Продавец продолжит быть единственной стороной договора с Покупателем.
 - 16.4 Покупатель соблюдает все действующие правовые нормы, нормативно-правовые акты и прочие правовые требования касательно экспорта, импорта, продажи, распространения, продвижения и обслуживания Товаров и соответствующих технологий, включая среди прочего законы или постановления о налогообложении, борьбе с коррупцией, обмене иностранной валюты и ограничения экспорта и антибойкотные нормы, действующие на момент поставки Товаров.
 - 16.5 Все права на товарный знак, промышленный образец, авторские права и другая интеллектуальная собственность в отношении проектирования, спецификаций, процесса, методов работы или иная информация о Товарах навсегда принадлежит Продавцу. Любая продажа Товаров или предложения Продавца о возможных способах применения, проектных решениях или использовании Товаров Продавца не предполагает, косвенно или иным образом, выдачу лицензии или передачу каких-либо прав на интеллектуальную собственность в отношении Товаров. Покупатель берет на себя все риски получения претензий о нарушении прав на интеллектуальную собственность в связи с использованием, (пере)продажей или переработкой Товаров, как отдельно так и в сочетании с любыми другими материалами.